



**Ombwdsmon
Ombudsman**
Cymru • Wales

**Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth
rhwng
Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru
(AGIC) ac Ombwdsmon
Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru**

Draft

Cynnwys

Cymeradwyaeth:	3
1. Cyflwyniad	4
2. Rolau a chyfrifoldebau.....	6
3. Blaenoriaethau a meysydd gwaith ar y cyd	8
4. Rhannu gwybodaeth.....	8
5. Y Cyfryngau a Chyhoeddiadau.....	8
6. Llywodraethu	9
7. Cyfnod y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn a'r broses o'i adolygu	9
8. Atodiad A - Manylion Cyswllt a Chymeradwyaeth.....	11
9. Atodiad B - Y Rheoliad Cyffredinol ar Ddiogelu Data a Rhannu Gwybodaeth...	13

Cymeradwyaeth:

Dyddiad creu	Drafft/Gorffennaf 2024
Awduron	AGIC: Carole Smith Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru: Katrin Shaw
Dyddiad cytuno	30 Hydref 2024
Cytunwyd arno'n ffurfiol gan	AGIC: Alun Jones Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru: Michelle Morris
Dyddiad adolygu	30 Hydref 2027

Drafft

1. Cyflwyniad

- 1.1 Memorandwm cyd-ddealltwriaeth rhwng Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru (AGIC) ac Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru yw hwn.
- 1.2 Nod y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth yw cefnogi'r gydberthynas waith rhwng AGIC ac Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru a hwyluso'r broses o rannu gwybodaeth a deallusrwydd am ddiogelwch ac ansawdd gwasanaethau gofal iechyd yng Nghymru mewn ffordd effeithlon, priodol a ddiogel.
- 1.3 Mae'r gydberthynas waith rhwng AGIC ac Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru ar ffurf trefniant lle mae'r partneriaid yn goruchwyllo ac yn sicrhau ansawdd gwasanaethau gofal iechyd.
- 1.4 Mae'r cytundeb yn seiliedig ar gyd-ddealltwriaeth y gall cyfathrebu'n effeithiol, mewn modd amserol, a rhannu gwybodaeth fod o fantais i bobl sy'n cael gwasanaethau gofal iechyd.
- 1.5 Nid yw'r Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn yn effeithio ar swyddogaethau statudol presennol y sefydliadau unigol nac ar y broses o gyflawni'r swyddogaethau hynny; nid yw ychwaith yn diwygio unrhyw bolisiau na chytundebau eraill mewn perthynas â'u gweithgareddau. Nid yw'n golygu y caiff unrhyw gyfrifoldebau eu trosglwyddo o un i'r llall, nac yn golygu y caiff unrhyw gyfrifoldebau statudol eu rhannu, ac eithrio lle y caiff hynny ei ganiatáu'n statudol.
- 1.6 Rhan o rôl statudol Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru o dan Ddeddf Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus (Cymru) 2019 yw ystyried cwynion am AGIC (o ystyried bod Llywodraeth Cymru yn gorff sy'n rhan o gylch gwaith yr Ombwdsmon). Rhaid i Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru ystyried unrhyw gwynion am AGIC yn unol â'r ddeddfwriaeth hon a bydd yn dilyn ei brosesau a'i weithdrefnau arferol wrth wneud hynny.
- 1.7 Nid yw'r Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn yn gyfreithiol gyfrwymol. Fodd bynnag, mae AGIC ac Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru yn cytuno i gydymffurfio â'i egwyddorion, i roi ystyriaeth briodol i weithgareddau ei gilydd ac i gydweithio i gefnogi a hyrwyddo gwelliant mewn gwasanaethau gofal iechyd.

- 1.8 Mae'r cytundeb hwn yn dechrau ar 30 Hydref a chaiff ei adolygu bob tair blynedd neu'n gynt os bydd hynny'n ofynnol gan y partneriaid.

Draft

2. Rolau a chyfrifoldebau

- 2.1 AGIC yw arolygiaeth a rheoleiddiwr annibynnol gofal iechyd yng Nghymru. Mae AGIC yn cyflawni ei swyddogaethau ar ran Gweinidogion Cymru ac, er ei bod yn rhan o Lywodraeth Cymru, mae protocolau wedi'u sefydlu i ddiogelu ei hymreolaeth weithredol.

Mae AGIC yn arolygu gwasanaethau'r GIG ac yn rheoleiddio darparwyr gofal iechyd annibynnol yn erbyn amrywiaeth o safonau, polisiâu, canllawiau a rheoliadau er mwyn nodi meysydd y mae angen eu gwella. Ceir rhagor o fanylion am yr hyn a wnawn ar ein gwefan www.agic.org.uk neu yma.

Gellir gweld strategaeth bresennol AGIC, sy'n amlinellu'r nodau a'r amcanion presennol, ar www.agic.org.uk neu yma.

Mae prif swyddogaethau a chyfrifoldebau AGIC yn deillio o'r ddeddfwriaeth ganlynol:

- [Deddf Iechyd a Gofal Cymdeithasol \(Iechyd Cymunedol a Safonau\) 2003 \(legislation.gov.uk\)](http://legislation.gov.uk)
- [Deddf Safonau Gofal 2000 \(legislation.gov.uk\)](http://legislation.gov.uk)
- [Deddf Iechyd Meddwl 1983 \(legislation.gov.uk\)](http://legislation.gov.uk)
- [Mesur Iechyd Meddwl \(Cymru\) 2010 \(legislation.gov.uk\)](http://legislation.gov.uk)
- [Rheoliadau Cyffuriau a Reolir \(Goruchwyllo Rheolaeth a Defnydd\) \(Cymru\) 2008 \(legislation.gov.uk\)](http://legislation.gov.uk)

Rhaid ystyried y canlynol ar gyfer gwasanaethau gofal iechyd y GIG:

- [Safonau Ansawdd Iechyd a Gofal \(2023\)](http://legislation.gov.uk).
- [Dyletswydd Gonestrwydd y GIG \(2023\)¹](http://legislation.gov.uk).
- [Datganiadau Ansawdd \(lle y maent ar gael\)](http://legislation.gov.uk).
- Lle caiff ymbelydredd ïoneiddio ei ddefnyddio, [Rheoliadau Ymbelydredd Ïoneiddio \(Cysylltiad Meddygol\) 2017 \(Legislation.gov.uk\)](http://legislation.gov.uk).

Rhaid ystyried y canlynol ar gyfer gwasanaethau gofal iechyd annibynnol:

- [Y Safonau Gofynnol Cenedlaethol ar gyfer Gwasanaethau Gofal Iechyd Annibynnol yng Nghymru \(2011\)²](http://legislation.gov.uk).

¹ Cyflwynwyd y Safonau Ansawdd Iechyd a Gofal a Dyletswydd Gonestrwydd y GIG o dan Ddeddf Iechyd a Gofal Cymdeithasol (Ansawdd ac Ymgysylltu) (Cymru) 2020 ([Legislation.gov.uk](http://legislation.gov.uk)).

² the-national-minimum-standards-for-independent-health-care-services-in-wales-2011-no-16.pdf (lyw.cymru).

- Rheoliadau perthnasol fel [Rheoliadau Gofal Iechyd Annibynnol \(Cymru\) 2011 \(Legislation.gov.uk\)](#) a [Rheoliadau Deintyddiaeth Breifat \(Cymru\) 2017 \(Legislation.gov.uk\)](#).
- Lle caiff ymbelydredd ìoneiddio ei ddefnyddio, [Rheoliadau Ymbelydredd ìoneiddio \(Cysylltiad Meddygol\) 2017 \(Legislation.gov.uk\)](#).

Dylid ystyried y canlynol ar gyfer gwasanaethau perthnasol lle y bo'n gymwys:

- Canllawiau a safonau perthnasol a luniwyd gan reoleiddwyr gweithwyr gofal iechyd proffesiynol, fel y Cyngor Meddygol Cyffredinol, y Cyngor Deintyddol Cyffredinol, y Cyngor Nyrsio a Bydwreigiaeth a sefydliadau cydnabyddedig eraill.

2.2 Rôl Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru yw gwneud y canlynol:

- Ystyried cwynion am gyrff cyhoeddus, gan gynnwys Darparwyr Gwasanaethau Iechyd Teulu a gwasanaethau gofal cymdeithasol neu liniarol sydd wedi'u trefnu neu eu hariannu'n breifat. Weithiau caiff gofal iechyd wedi'i ariannu'n breifat ei ystyried fel rhan o gŵyn ehangach am ofal y GIG
- Ystyried cwynion sy'n honni bod aelodau o awdurdodau lleol wedi mynd yn groes i'r cod ymddygiad.
- Gweithio i wella a sicrhau bod pobl yn dychwelyd i'r sefyllfa y byddent wedi bod ynddi pe na fyddent wedi wynebu anghyfiawnder a gweithio i sicrhau'r canlyniad mwyaf priodol lle cafwyd achos o anghyfiawnder.
- Gweithio gydag awdurdodau rhestredig er mwyn sicrhau y caiff gwersi eu dysgu o ymchwiliadau.
- Hyrwyddo gwelliant parhaus o ran safonau gwasanaethau cyhoeddus yng Nghymru drwy helpu cyrff i lwyddo y tro cyntaf - er mwyn gweithio i leihau cwynion drwy helpu darparwyr gwasanaethau i wella eu prosesau gwneud penderfyniadau.
- Cynnal ei ymchwiliadau ei hun pan gaiff pryderon difrifol eu nodi, p'un a fydd wedi cael cwyn ai peidio.
- Rhoi Awdurdod Safonau Cwynion ar waith sy'n hyrwyddo prosesau o ansawdd uchel i gyrff cyhoeddus yng Nghymru eu dilyn wrth ymdrin â chwynion.

Deddf Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus (Cymru) 2019 a Deddf Llywodraeth Leol 2000 yw'r ddeddfwriaeth sy'n llywodraethu gwaith Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru. Rhaid i Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru weithredu'n unol â thelerau'r ddeddfwriaeth hon a dim ond yn unol â darpariaethau'r ddeddfwriaeth hon y gall ddatgelu gwybodaeth.

3. Blaenoriaethau a meysydd gwaith ar y cyd

- 3.1 Lle ceir cyfleoedd i weithio ar y cyd a chydweithredu, caiff sefydliad arweiniol ei nodi. Gall gweithio ar y cyd a chydweithredu gynnwys defnyddio gweithredoedd ei gilydd i gael sicrwydd ar fater.

4. Rhannu gwybodaeth

- 4.1 Fel y nodwyd yn y cyflwyniad, mae'r cytundeb hwn yn ymwneud â rhannu gwybodaeth a deallusrwydd. Cyfeiriwch at Atodiad B sy'n rhoi arweiniad ar y broses o rannu gwybodaeth bersonol. Diben hyn yw hyrwyddo'r broses o rannu gwybodaeth am y risgiau, y pryderon a'r arferion da sy'n bodoli mewn gwasanaethau gofal iechyd.
- 4.2 Bydd y gydberthynas waith rhwng AGIC ac Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru yn cael ei nodweddu gan gyswllt rheolaidd, a phroses agored a phriodol o rannu gwybodaeth o fewn paramedrau eu fframweithiau cyfreithiol unigol.
- 4.3 Bydd cysylltiadau allweddol ar gael er mwyn hwyluso'r broses o rannu deallusrwydd a gwybodaeth pan fo angen.
- 4.4 Bydd yr holl drefniadau ar gyfer cydweithio a rhannu gwybodaeth a nodir yn y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn ac unrhyw gytundebau atodol yn cydymffurfio â'r ddeddfwriaeth a'r codau ymarfer perthnasol. Mae hyn yn cynnwys fframweithiau neu bolisiau eraill sy'n ymwneud â gwybodaeth gyfrinachol. Cyfeiriwch at Atodiad B.

Mae AGIC ac Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru yn ddarostyngedig i Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth 2000. Os bydd y naill sefydliad yn cael cais am wybodaeth a ddeilliodd o'r llall, bydd y sefydliad sy'n cael y cais yn ei drafod â'r llall cyn ymateb.

- 4.5 Bydd y trefniadau ar gyfer cyfnewid gwybodaeth a nodir yn y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn yn ystyried y Rheoliad Cyffredinol ar Ddiogelu Data (GDPR) a Deddf Diogelu Data 2018 ac yn cydymffurfio â nhw. Cyfeiriwch at Atodiad B.

5. Y Cyfryngau a Chyhoeddiadau

- 5.1 Ac eithrio unrhyw adroddiad y mae Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru yn ei gyhoeddi o dan Ddeddf Ombwdsmon

Gwasanaethau Cyhoeddus (Cymru) 2019 ar sut y bydd AGIC wedi ymdrin â chwyn, bydd AGIC ac Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru yn ceisio hysbysu ei gilydd mewn da bryd ac yn ceisio rhoi gwybodaeth ddigonol i'w gilydd am unrhyw gyhoeddiadau arfaethedig i'r cyhoedd ar faterion sy'n berthnasol i'r ddau sefydliad, gan gynnwys rhannu cynigion a chyhoeddiadau drafft.

- 5.2 Mae AGIC ac Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru yn ymrwymo i gydweithio, lle y bo'n briodol, i gynhyrchu datganiadau neu ohebiaeth ar y cyd sy'n tynnu sylw at enghreifftiau o gydweithio neu weithgareddau sy'n berthnasol i'r ddau sefydliad a byddant yn ystyried y Rheoliad Cyffredinol ar Ddiogelu Data (GDPR) a Deddf Diogelu Data 2018 ac yn cydymffurfio â nhw.
- 5.3 Mae AGIC ac Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru yn parchu cyfrinachedd unrhyw ddogfennau a rennir cyn iddynt gael eu cyhoeddi, ac ni fyddant yn ymddwyn mewn ffordd a fyddai'n arwain at gyhoeddi cynnwys y dogfennau hynny cyn y dyddiad cyhoeddi arfaethedig.

6. Llywodraethu

- 6.1 Bydd cyswllt rheolaidd, naill ai'n ffurfiol neu'n anffurfiol, yn ategu effeithiolrwydd y gydberthynas waith rhwng AGIC ac Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru.
- 6.2 Ac eithrio materion yn ymwneud â phenderfyniad gan Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru ar gŵyn am AGIC, caiff unrhyw anghytundeb rhwng AGIC ac Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru ei ddatrys fel arfer ar lefel gweithio. Os nad yw hyn yn bosibl, caiff ei ddwyn at sylw rheolwyr y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth a nodir yn Atodiad A, a all ei uwchgyfeirio wedyn, fel y bo'n briodol, o fewn y ddau sefydliad er mwyn sicrhau datrysiad sy'n foddhaol i'r ddau sefydliad. Caiff materion sy'n gysylltiedig ag achos lle bydd Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru yn ystyried cwyn am AGIC eu trin yn unol â'r telerau a nodir yn Neddf Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus (Cymru) 2019.

7. Cyfnod y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn a'r broses o'i adolygu

- 7.1 Mae'r ddau sefydliad wedi nodi unigolyn sy'n gyfrifol am y gwaith o reoli'r Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn yn Atodiad A. Byddant yn cydgysylltu yn ôl yr angen er mwyn sicrhau bod y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn yn gyfredol, yn nodi unrhyw faterion sy'n dod i'r amlwg ac yn ateb unrhyw gwestiynau sy'n codi mewn perthynas â chydberthynas waith y ddau sefydliad.

- 7.2 Caiff y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn ei adolygu bob tair blynedd gan reolwyr y Memorandwm a nodir yn Atodiad A. Gellir hefyd ei adolygu'n amlach ar unrhyw adeg os bydd angen ei ddiwygio neu os na fydd yn berthnasol mwyach, ar gais un o'r sefydliadau.

Draft

8. Atodiad A - Manylion Cyswllt a Chymeradwyaeth

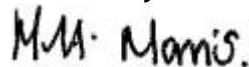
Llofnodwyd



Prif Weithredwr
Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru

Dyddiad: 15 Hydref 2024

Llofnodwyd



Ombwdsmon Gwasanaethau
Cyhoeddus Cymru

Dyddiad: 30 Awst 2024

Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru

Llywodraeth Cymru
Parc Busnes Rhyd-y-car
Merthyr Tudful
CF48 1UZ

Ffôn: 0300 062 8163

E-bost:

www.agic.org.uk

**Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus
Cymru**

1 Ffordd yr Hen Gae,
Pencoed
CF35 5LJ

Ffôn: 0300 790 0203

E-bost: policycontrol@ombudsman.wales

Mae'r unigolion cyswllt penodedig ar gyfer AGIC a'r Ombwdsmon Gwasanaethau
Cyhoeddus fel a ganlyn:

Prif Weithredwyr

Mr Alun Jones

Prif Weithredwr

Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru

HIW.PIM@llyw.cymru

Michelle Morris

Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus
Cymru

Rheolwyr y Memorandwm Cyd- ddealltwriaeth

Richard Hayward

*Pennaeth Partneriaethau, Gwybodaeth
a Methodoleg*

Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru

Ania Rolewska

*Pennaeth Polisi, Cyfathrebu a
Chydraddoldeb, Amrywiaeth a
Chynhwysiant*

HIW.PIM@llyw.cymru

Drafft

9. Atodiad B - Y Rheoliad Cyffredinol ar Ddiogelu Data a Rhannu Gwybodaeth

Rhaid i'r holl wybodaeth a rennir rhwng partneriaid gydymffurfio â'r Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth a'r Rheoliad Cyffredinol ar Ddiogelu Data (GDPR) a'r Ddeddf Diogelu Data (2018).

Rhaid i'r partneriaid gydymffurfio â'r GDPR os byddant yn bwriadu rhannu unrhyw wybodaeth bersonol.

Mae Adran Hawliau Gwybodaeth Llywodraeth Cymru yn ei gwneud yn ofynnol i AGIC gwblhau Adnodd Sgrinio o'r Effaith ar Ddiogelu Data cyn rhannu unrhyw wybodaeth bersonol.

Yna, bydd Adran Hawliau Gwybodaeth Llywodraeth Cymru yn rhoi gwybod i AGIC a oes angen cytundeb rhannu gwybodaeth. Bydd hyn yn ei gwneud yn ofynnol i AGIC gwblhau a chyflwyno Asesiad o'r Effaith ar Breifatrwydd Data a llunio cytundeb rhannu gwybodaeth i gefnogi'r broses o rannu unrhyw wybodaeth bersonol.